



HISTORIA

Todo indica que durante la década de los años 20, conceptos revelados estuvieron siendo transferidos a un grupo de individuos en la ciudad de Chicago. Ya para 1942, un libro había comenzado a ser preparado en planchas metálicas y estaba en proceso de ser revisado y corregido. Los comienzos de los años 50's fueron una época de grandes esperanzas para la humanidad. La II Guerra Mundial había terminado, y el devoto grupo de miembros del Forum, aquellos que habían estado estudiando y cuidando de estas enseñanzas para traerlas a la existencia, se encontraban ocupados en el establecimiento de la Fundación Urantia, lo que se realizó en 1950, así como recabando fondos para llevar a cabo la primera impresión de *El libro de Urantia* en 1955.

HOY

Hoy nos encontramos igualmente llenos de esperanza y expectación ante las grandes actividades por venir en torno a la quinta revelación de época entregada a nuestro planeta. Los años 2001 y 2002 fueron tiempos de crecimiento para la Fundación Urantia pero, al mismo tiempo, fueron años de gran trastorno para una buena parte del mundo. Mientras que la Fundación Urantia continuó con sus trabajos de preparar nuevas traducciones, imprimir más libros, y afianzar una red mundial de actividades fraternales y comerciales; los mercados de valores se desplomaron, las Torres Gemelas se derrumbaron, las ideologías chocaron, y el mundo advirtió que se encuentra en un estado de fragilidad.

A pesar de los males del mundo, y de acuerdo con su *Declaración de fideicomiso*, la Fundación Urantia ha continuado llevando adelante sus programas. A su vez, ante el significativo decremento en el otorgamiento de donaciones en los ámbitos nacional e internacional, la Fundación Urantia ha debido revalorar sus prioridades y pudiera tener que realizar recortes a sus programas durante los próximos años.

Continuaremos con la administración según la sabia *Declaración de fideicomiso* y cumpliremos con nuestras responsabilidades fiduciarias para con aquellos que hacen donaciones a la Fundación Urantia. Queremos que sepan que enfrentamos las condiciones de la mejor forma a medida que se nos presentan. Continuamos realizando los ajustes necesarios. Nuestros gastos administrativos no han aumentado durante los pasados dos años ni tampoco lo harán en el 2003. Nuestros espíritus se encuentran muy animados al anticipar un nuevo y productivo año. Después de todo, estamos sentando los cimientos sobre los que se construirá una gran casa. Nosotros, los estudiantes de las enseñanzas de Urantia, somos los carpinteros construyendo la estructura que eventualmente cambiará a nuestro atrasado planeta.

En este reporte anual les estamos ofreciendo un panorama de nuestras actividades para que puedan conocer el costo de aquello que estamos haciendo. Intentamos alcanzar un grado de claridad aún mayor en el rendimiento de cuentas a nuestra

comunidad. Esperamos que este reporte estimulará su imaginación mientras que nos acercamos a pedirles su participación activa en esta gran obra. ¿Si ésta es en verdad la quinta revelación de época, qué podría ser más importante?

En este reporte cubriremos las áreas de trabajo más importantes de la Fundación Urantia: 1) traducciones, 2) publicación y distribución, 3) diseminación y 4) protección. Cuando nos fue dada la *Declaración de Fideicomiso* juramos solemnemente responsabilizarnos por proteger la integridad de esta revelación así como el diseminarla, y estamos haciendo nuestro mejor trabajo para lograrlo.

TRADUCCIONES

A la fecha la Fundación Urantia ha publicado traducciones al coreano, español, finés, francés, holandés y ruso.

Los libros no son los únicos textos publicados que se traducen. Existe también un grupo de héroes poco conocidos que traducen el *Urantian News*, las ayudas de estudio, el *IUA Journal*, y otros comunicados de la Fundación Urantia, así como informaciones escritas para nuestros representantes.

Intensos esfuerzos continúan para lograr que *El libro de Urantia* esté disponible para los muchos pueblos de nuestro mundo. El presupuesto para traducciones del año 2003 es de 215,000 dólares, (todas las cifras son en dólares esta downidenses) e incluye un salario para el Gerente de traducciones. Los proyectos de traducción actuales son los siguientes:

Chino: A la fecha el equipo ha entregado casi ochenta documentos, éstos han sido traducidos utilizando notación clásica y también simplificada.

Portugués: El trabajo del traductor en jefe está muy cerca de ser terminado, pero la edición final no estará lista sino hasta dentro de aproximadamente dos años.

Sueco: Esta traducción está terminada y en el 2003 se ofrecerá una edición en CD ROM junto con los textos en finés e inglés para que los lectores hagan comentarios y sugieran mejoras.

Italiano: Las etapas finales de edición y refinamiento progresan muy bien.

Lituano: El texto ha sido terminado y está recibiendo una última revisión. Podría ser publicado en el 2003.

Estoniano: La edición del texto continúa y anticipamos su publicación en el 2004.

Rumano: Alrededor de año nuevo estará terminado de revisar y refinar el segundo borrador. Su publicación será en el 2003.

Otros: Las traducciones al alemán, griego, polaco, farsi, árabe y noruego se encuentran en etapas iniciales o intermedias.

PUBLICACIÓN Y DISTRIBUCIÓN

I. IMPRESIÓN Y PRODUCCIÓN

Durante los pasados dos años hemos completado seis ediciones de *El libro de Urantia* y sus traducciones, totalizando 78,599 libros: 31,714 en inglés (tapa suave, tapa dura, de cuero para regalo, y la reproducción de la edición clásica de 1955); 41,453 libros en español (tapa suave y tapa dura), y 5,432 en ruso (tapa dura). También hemos mejorado la calidad y producido 100 juegos de audio-casetes, además de 1,000 copias de CDROM con programa de búsqueda para PC. Adicionalmente, el equipo de trabajo de la Fundación produjo 4 ediciones de *Urantia News* en cinco idiomas, nueve ediciones de *Newsflash!* y diseñó nuevos artículos de regalo.

II. FERIAS DE LIBROS

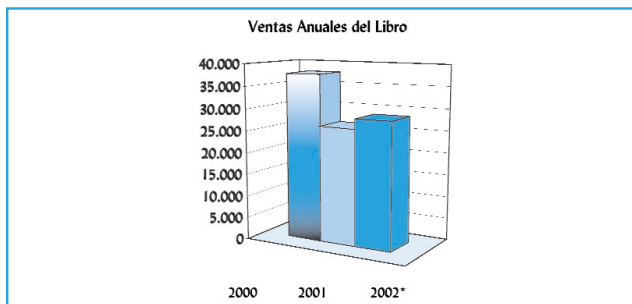
La Fundación Urantia ha participado en cantidad de ferias de libros a lo largo de los años. En algunas regiones ya no es necesario participar ya que se han logrado los objetivos de desarrollar canales de distribución confiables, sin embargo continuamos participando en otras ferias por razones de publicación, distribución y programas a lectores y la comunidad. Estas participaciones se llevan a cabo en conjunto con voluntarios, representantes, y miembros de la Asociación Internacional Urantia.

III. VENTA DE LIBROS

Las ventas totales de *El libro de Urantia* han fluctuado, quizás debido a las presentes condiciones de los países en desarrollo, mismas que podrían haber afectado las ventas de las traducciones. Cerca de 40,000 libros fueron vendidos en el año 2000, mientras que las ventas en el año 2001 cayeron a 26,319 libros. No obstante, al momento de escribir este reporte ya hemos superado las ventas del año pasado; y aún falta registrar las ventas de noviembre y diciembre del 2002; que son típicamente los meses de mayores ventas.[†]

IV. FONDO INTERNACIONAL PERPETUO PARA IMPRESIONES

Mucho tiempo antes que el libro fuese impreso por primera vez, individuos comprometidos y con visión de largo alcance han contribuido para lograr la impresión de *El libro de Urantia* en inglés. Los fideicomisarios han expandido recientemente el fondo perpetuo de impresiones a fin de extender la impresión a perpetuidad también a las traducciones. Las donaciones a este fondo asegurarán que el libro continúa imprimiéndose en muchos idiomas. Estos fondos serán utilizados para imprimir



(*Las ventas totales están calculadas sobre un incremento del 9.69% desde septiembre de 2001 a septiembre de 2002)

Hemos participado en las siguientes Ferias de Libros: Asociación de Bibliotecas Públicas, Phoenix, EE.UU.; BookExpo America 2000, Nueva York, USA; BookExpo America 2001, Chicago, USA; Feria Internacional de Guadalajara 2001, México; Feria Internacional de Londres, Inglaterra; Feria Internacional de Frankfurt 2002, Alemania; Feria Internacional de Nueva Delhi, India; Expo Ser México, México; Feria Internacional de Buenos Aires, Argentina; Feria del Libro de Bogotá, Colombia; Feria Internacional del Libro 2002, Asunción, Paraguay; Feria Internacional del Libro 2002, La Paz, Bolivia; FIRA Barcelona 2002, España; Ingram Fall Publishers Showcase 2001, Nashville, USA; Feria Internacional del Libro, Miami, USA; Feria Nacional del Libro 2001, Helsinki, Finlandia; Feria Internacional del Libro 2002, Turku, Finlandia y Feria del Libro Espiritual 2002, Estocolmo, Suecia. Participamos también en otras numerosas exposiciones y ferias de libros locales en los Estados Unidos, y también en Québec y la zona francesa del Canadá.

[†]Nota: La publicación por separado, no autorizada, de los documentos 121 al 196, y de la totalidad del *The Urantia Book* están siendo actualmente comercializados por otras organizaciones. Esto puede influenciar en nuestras cifras finales.

los libros según se necesite y entonces, una vez que los libros se vendan y el dinero se recaude, el fondo se repondrá al 110% del costo de los libros, de forma que se asegure la existencia de fondos suficientes para la próxima impresión.

V. MERCADOTECNIA

La Fundación Urantia se publicita en los más importantes catálogos de distribución de libros y a través de volantes por todo el mundo. Alentamos a los lectores a publicitar sus grupos de estudio y a participar en las ferias de libros locales, en programas en colegios, universidades, y bibliotecas. Aún creemos que la presentación del libro de persona a persona es la forma más efectiva para introducir a alguien al libro, pero también creemos que cualquier persona debe estar en posibilidad de encontrar el libro en bibliotecas y librerías.

Recientemente, la Fundación Urantia comenzó a distribuir *El libro de Urantia* a través de la página Web en español de Random House-Mondadori México. Esta compañía está exhibiendo el libro en forma prominente en su página <http://www.randomhousemondadori.com.mx>. Esta es la primera de las compañías de libros más importantes en idioma español que ofrece *El libro de Urantia* en su sitio en la Red, rompiendo de esta forma la barrera idiomática que ha impedido a muchos lectores encargar el libro desde páginas Web que venden el libro en español pero sólo procesan los pedidos en inglés.

VI. OTRAS VENTAS

Los productos que llevan las marcas registradas de la Fundación Urantia, aunque son vendidos solamente a través de nuestra página Web y durante las conferencias, han sido muy populares y de venta consistente. El uso de estos productos crea no sólo un sentido personal respecto a la importancia de los símbolos sino también puede despertar la curiosidad de algún amigo, creando la oportunidad de hablar acerca de *El libro de Urantia*. Algunos de estos productos, tales como sudaderas, tazas y gorras, han sido diseñados para ser regalados. Todos ellos llevan las marcas registradas. Los ingresos por las ventas de estos artículos ayudan a apoyar el trabajo de la Fundación Urantia y nos permiten mantener el libro a bajo precio. Visite nuestra página Web para elegir regalos.

VII. PROGRAMAS DE COLOCACIÓN DEL LIBRO

A. COLACIONES EN BIBLIOTECAS

Gracias a nuestro programa de colocación de libros en bibliotecas, *El libro de Urantia* está disponible para un creciente número de personas en todo el mundo. Desde India hasta Indonesia, hemos recibido muchos contactos de aquellos que han descubierto el libro en su biblioteca local.

Como parte de su misión de asegurar que *El libro de Urantia* esta ampliamente disponible; durante los pasados cincuenta y tres años, la Fundación Urantia ha obsequiado miles de libros a bibliotecas. La Fundación incurre en gastos substanciales para llevar adelante el programa de colocaciones en bibliotecas, no solo por el costo directo de los libros, sino también por tiempo de trabajo del equipo de la Fundación, gastos de flete y procesamiento individual de los envíos a cada biblioteca. A medida que la cantidad de actividades aumenta, los fideicomisarios sien-

Oficina de Australia:

7 N Walsh St., North Narrabeen, NSW 2101 AUSTRALIA

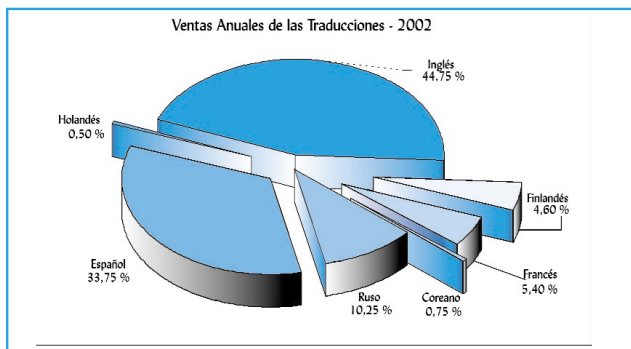
2

Oficina de Canadá - Vancouver:

PO Box 92006, West Vancouver BC, V7V 4X4 CANADA

ten que es imperativo hacer más eficiente este proceso y trabajar en asociación con lectores involucrados en esta área de servicio.

En la edición del *Urantian News* del otoño de 2002 anunciamos las nuevas normas para el programa de colocación de libros en bibliotecas. Con este nuevo programa, las personas pueden comprar partidas de libros a un costo reducido para donarlos a las bibliotecas. Por primera vez los lectores podrán elegir entre colocar personalmente los libros en las bibliotecas o a través del procedimiento habitual de hacerlo por conducto de la Fundación Urantia. Nuestro objetivo es lograr que todos los libros de obsequio sean financiados por medio de donaciones, de forma que podamos concentrarnos en los otros muchos programas necesarios para llegar a lectores y comunidades de todo el mundo.



B. INDIA

Como previamente anunciamos, la diseminación de *El libro de Urantia* en la India se lleva a cabo a través de un representante de la Fundación Urantia quien ha colocado más de 3,000 libros en bibliotecas por todo ese país y otros varios cientos de libros en otras naciones asiáticas. También hemos informado acerca de nuestra participación en diversas ferias de libros en la India, donde hemos comenzado a llegar a esta nación democrática de más de mil millones de habitantes—el segundo país más populoso del mundo—y en donde, en medio de una gran cantidad de dialectos, el inglés es uno de los dos idiomas oficiales.

Nuestros esfuerzos en la India han generado considerable interés en *El libro de Urantia* y ahora se nos ha presentado una oportunidad sin precedentes. Hemos llegado a un acuerdo con una sociedad ecuménica sin fines de lucro de 300 años de antigüedad, que es uno de los editores más importantes de literatura cristiana en la India, para que imprima y distribuya en ese país, una edición especial de *El libro de Urantia*. Así pues el libro será distribuido en librerías cristianas y seculares por toda la India a un precio subsidiado de 100 rupias (2 dólares Estadounidenses) También estaremos regalando 6,000 ejemplares cada año a estudiantes de teología que se gradúen de los seminarios cristianos de la India, para que sea parte de sus bibliotecas personales de referencia al comenzar sus ministerios a los habitantes de la India. ¡Qué gran impacto puede llegar a causar esto! Hemos aceptado esta oportunidad conociendo el potencial efecto que estos programas pueden llegar a tener en la elevación espiritual de nuestro mundo.

C. RUSIA

Cuando la traducción al ruso fue impresa por vez primera en el año 1997, había muy pocos lectores y teníamos problemas importando los libros en Rusia. Participamos en varias ferias de libros hasta que finalmente fue posible vender una cierta cantidad de libros, sólo para perder todos los rublos con la crisis bancaria de 1998. Desde entonces hemos abierto una oficina

en San Petersburgo y se han incrementado las ventas. Para que el libro esté al alcance de las personas en Rusia debemos ofrecerlo con un gran descuento. Muchas veces se hace difícil cobrar las ventas, y más aún retirar del país los ingresos generados. Por lo tanto nuestros libros rusos continúan siendo altamente subsidiados a través de donaciones. Les agradecemos a aquellos de ustedes que han dado un paso adelante para ayudar en esta tarea tan importante.

DISEMINACIÓN

I. ASOCIACIÓN INTERNACIONAL URANTIA

A. ASOCIACIONES

La AIU tiene ahora ocho asociaciones nacionales, tres de las cuales tienen asociaciones locales subsidiarias, totalizando 31 asociaciones locales y cuatro pre-nacionales. Las asociaciones más nuevas son las de México, Alaska, y Barranquilla (Colombia). Los socios con derecho a voto suman ahora 1,300, además de otros 75 miembros asociados o Amigos de la AIU.

B. ESTATUTOS

La revisión de los estatutos fue terminada en noviembre y presentada al Consejo de presidentes y vicepresidentes nacionales. La fecha en que entraran en vigencia será el 1 de enero del 2003, y su ratificación está prevista para el 1 de enero del 2005.

C. CONFERENCIAS

La Conferencia Internacional Urantia 2002 se llevó a cabo del 3 al 7 de agosto en Dourdan, Francia. Otras conferencias Urantia llevadas a cabo durante el 2002 fueron las de: Finlandia, enero y junio; Northern Light, Canadá en agosto; Estonia en agosto; España en octubre; Australia / Nueva Zelanda en octubre; Virginia-Carolina en octubre; y las del Cono Sur y Colombia en noviembre.

La Conferencia Urantia de los EE.UU. 2003, se llevará a cabo del 19 al 22 junio en Nashville, Tennessee. La próxima conferencia internacional Urantia está programada para el verano del 2004 en Chicago.

II. BOLETINES INFORMATIVOS

A. URANTIAN NEWS

Urantian News continúa siendo publicado dos veces al año en cinco idiomas y distribuido a la totalidad de la lista de lectores de la Fundación Urantia. Este boletín informativo está diseñado para informar sobre las noticias y eventos más importantes de la Fundación Urantia y hacer saber a los lectores acerca de nuevos productos.

B. NEWSFLASH!

Newsflash! es publicado varias veces durante el año y se envía a lectores clave que apoyan los programas de la Fundación Urantia. No es una publicación muy elaborada sino que está diseñada para mantener informados regularmente a quienes más nos apoyan y ofrecerles las noticias en detalle y al momento. El contar con información actualizada acerca de los programas y actividades de la Fundación Urantia, permite a estos individuos difundir las noticias a quienes ellos consideren que estarán particularmente interesados. Donativos para ambas publicaciones son más que bienvenidos.

III. EDUCACIÓN

A. GRUPOS DE ESTUDIO

El departamento de Servicios a los Lectores de la Fundación Urantia constantemente atiende a todo individuo interesado en participar en grupos de estudio existentes, o en la formación de grupos nuevos, ofreciendo de esta forma asistencia regular a todos ellos.

B. GRUPOS DE ESTUDIO ELECTRÓNICOS

La Fundación Urantia ofrece varias listas de discusión en distintos idiomas, que están diseñadas para aumentar la comprensión de las enseñanzas de *El libro de Urantia*. Estos grupos de estudio electrónicos facilitan la comunicación entre los lectores alrededor del mundo.

C. ESCUELA POR INTERNET DE EL LIBRO DE URANTIA

UBIS (*Urantia Book Internet School*) ofrece ahora tres cursos por Internet al año, en inglés, finés, francés y español. El trabajo realizado durante el curso se envía por correo electrónico, permitiendo a los participantes liberarse de las limitantes geográficas y de horarios. A través de la técnica de preguntas de enseñanza, estudiantes y facilitadores aprenden los unos de los otros al compartir sus experiencias acerca de las enseñanzas. Los cursos para el próximo semestre serán anunciados en diciembre en www.urantia.org/ubis.

D. OTRAS ACTIVIDADES EDUCATIVAS

La Fundación Urantia proveyó libros, folletos informativos y otros materiales, a numerosos lectores y representantes alrededor del mundo, quienes condujeron numerosos seminarios introductorios, entrevistas, presentaciones, y talleres.

IV. SERVICIOS A LA JUVENTUD

La Fundación Urantia estimuló a jóvenes lectores a participar más y durante el mes de julio les facilitó un lugar en Chicago para su encuentro y alojamiento. La Fundación Urantia ofrece becas a los jóvenes que quieren participar en conferencias pero no cuentan con los recursos. También se dan donaciones a algunos grupos que realizan programas dirigidos a las necesidades de los niños.

V. OFICINAS SUCURSALES Y

REPRESENTANTES ALREDEDOR DEL MUNDO

Los gerentes voluntarios y los representantes de las oficinas sucursales de la Fundación Urantia hacen desde contestar correspondencia de servicios a los lectores hasta colocar libros en bibliotecas. Ellos organizan grupos de estudio y asociaciones de lectores, proveen información, crean sitios Web informativos, proveen sesiones introductorias sobre *El libro de Urantia*, participan en las ferias de libros y ayudan a realizar contactos con librerías y distribuidores. Algunos son traductores; otros son viajantes. Todos son voluntarios. Estamos orgullosos de todos y cada uno de ellos.

El equipo de la oficina central disfrutó de la oportunidad de reunirse personalmente con muchos de los gerentes de las oficinas sucursales y con los representantes durante los días previos y posteriores a la Conferencia Internacional Urantia 2002 en Francia. La mayor parte de nuestro trabajo cotidiano se lleva a cabo a través de la Internet, y es muy importante tener estas oportunidades periódicas para encontrarnos en persona y conversar sobre servicios a los lectores, distribución y otros asuntos de mutuo interés.

A. REPRESENTANTES

Actualmente la Fundación Urantia tiene representantes activos en Argentina, Bélgica, Bolivia, Bulgaria, Colombia, Corea del Sur, Ecuador, España, Estonia, Grecia, Indonesia, Lituania, México, Noruega, Perú, Senegal, Suecia, y Uruguay.

B. OFICINAS SUCURSALES

Además de los servicios ofrecidos por los representantes de la Fundación, los voluntarios que se desempeñan en las oficinas sucursales de la Fundación Urantia ofrecen un punto de contacto local con las librerías y distribuidores interesados en *El libro de Urantia*.

Australia. La oficina australiana es la más antigua de todas, y continúa su dedicada labor de distribución y respuesta a los lectores de Australia, Nueva Zelanda y la región Austro-Asiática. Distribuidores bien establecidos, tanto en Australia como en Nueva Zelanda, venden *El libro de Urantia* y las ventas son constantes. Siendo la oficina más cercana al Sudeste asiático, ha sumado en los esfuerzos realizados por introducir *El libro de Urantia* en la India, Hong Kong, Corea del Sur y Singapur.

Canadá. Las dos oficinas establecidas en Canadá en 1998 para Canadienses tanto de habla inglesa como Francesa, han desarrollado fuertes relaciones de trabajo con lectores y distribuidores locales. A través de toda la provincia de Québec, la Oficina Sucursal Local y la Asociación Urantia de Québec han trabajado cooperativamente en ferias de libros, eventos especiales y conferencias varias veces al año a fin de presentar *El libro de Urantia*. La Urantia Association of the Cascades, y la Northern Light Urantia Association han estado trabajando en la recaudación de fondos para libros de obsequio provistos por conducto de la oficina de Vancouver. La Fundación Urantia tiene una relación comercial de largo tiempo con el distribuidor de *Le Livre d'Urantia* en Québec, y la oficina de Vancouver ha establecido relaciones con un distribuidor que atenderá la región de habla inglesa del Canadá.

Finlandia. Este año nuevos gerentes continuaron con la tradicional excelencia de servicio que ha sido ofrecida en Finlandia en nombre de la Fundación Urantia desde 1993. Esta oficina atiende principalmente a Finlandia, Dinamarca, Noruega, Suecia, Estonia y Polonia.

Francia. Los fideicomisarios han tomado la decisión de reorganizar la oficina de Paris. Esta oficina era única ya que la ley francesa requiere de importante incorporación de capital que debe realizarse cada año si la organización no tiene ganancias. Siendo que la venta de sus productos nunca ha sido suficiente para sustentar las operaciones de la Fundación Urantia, se ha tomado la decisión de reorganizar la oficina al final de este año.

Rusia. La oficina de San Petersburgo se mantiene ocupada distribuyendo libros a librerías e individuos, participando en las ferias de libros, trabajando en material informativo acerca de *El libro de Urantia* para exhibir en revistas, bibliotecas, etc., y ahora preparando la edición de *Urantian News* en ruso. Sus ventas han sobrepasado nuestras expectativas, haciendo de la traducción al ruso la segunda más vendida.

Gran Bretaña. La oficina del Reino Unido ha creado un nuevo sitio Web que ha incrementado el número de solicitudes recibidas en el departamento de servicios a los lectores. También continúa participando en la Feria Anual del Libro de Londres y varias nuevas iniciativas de mercadotecnia han comenzado. Apoyo y estímulo se está ofreciendo al grupo de lectores en ciernes cuyos miembros han recientemente decidido comenzar el proceso para formar una asociación local de la AIU.

VI. SERVICIOS A LOS LECTORES

Dinámica es la mejor manera de describir la oleada de interés por *El libro de Urantia*. Tanto estudiantes devotos como nuevos y apasionados lectores están contactando a la Fundación Urantia de forma creciente. Nuestro departamento de servicios a los lectores está respondiendo a un número récord de solicitudes; informando a lectores acerca del texto y su historia, el rol pasado, presente y futuro de la Fundación Urantia, y ofreciendo también el servicio de referentes para que los lectores se puedan contactar unos con otros para formar o participar en grupos de estudio, eventos sociales y conferencias.

Oficina de Francia:

48 rue Douy-Delcoupe 93100 Montreuil sous Bois FRANCE

Oficina de Rusia:

Bumazhnaja str 9 of 310 St. Petersburg 198020 RUSSIA

En el 2002 hemos seguido intensificado nuestro servicio al mundo de habla española, tanto en servicios a los lectores como en distribución del libro. Una serie de esfuerzos coordinados entre el equipo de la Fundación, sus representantes y grupos de lectores, se llevaron a cabo en diferentes países de América Latina y en España permitiendo que más personas se beneficiaran de programas tales como colocaciones en bibliotecas y prisiones, obsequio de libros a individuos, formación de grupos de estudio, y programas de diseminación. Este año la Fundación Urantia participó en Expo-Ser, una exposición internacional llevada a cabo en la Ciudad de México, en tópicos relacionados con el cuerpo, la mente y el espíritu, que atrajo a cerca de 15,000 personas de varios países. Se lograron grandes resultados en términos de venta de libros y diseminación, y dos de los fideicomisarios de la Fundación Urantia fueron invitados a dar conferencias magistrales.

VII. SITIO WEB

La Internet está siendo utilizada cada vez más por personas de todo el mundo como la primer fuente de información acerca de un tema determinado. Las páginas Web de la Fundación Urantia ofrecen información en español, finés, francés, holandés, coreano, ruso, búlgaro e indonesio. La mayoría de las personas que visitan nuestras páginas están solo averiguando acerca de *El libro de Urantia*. Las páginas más visitadas en nuestro sitio Web principal son: Acerca de *El libro de Urantia* y el texto del libro mismo, especialmente los primeros cinco documentos, los de Adán y Eva, los de la rebelión de Lucifer, y el primero de los documentos sobre Jesús.

Actualmente estamos recibiendo más de un millón de entradas por mes. La mayoría de las solicitudes recibidas en el departamento de servicios a los lectores provienen del sitio Web, con solicitudes diarias por parte de lectores de todo el mundo quienes han encontrado el libro en la Internet. Tenemos casi la misma cantidad de visitantes en las páginas en español que en las en inglés.

La pregunta más frecuente es: –¿Quién lo escribió, y cómo fue escrito?– El comentario más usual es: –Este libro ha cambiado mi vida, muchas gracias por la labor que realizan ustedes–.

EL PROYECTO MATEO

Información acerca del proyecto Mateo y de los individuos que en él participan fue ofrecida en el *Urantian News* del otoño de 2002. Este grupo ha estado desarrollando en forma silenciosa una amplia campaña por más de cuatro años a fin de asegurar que la Fundación Urantia pueda seguir cumpliendo con su misión. Así como al apóstol Mateo se le encomendó la tarea de asegurar los fondos necesarios para financiar el trabajo de Jesús y sus apóstoles, el proyecto Mateo está abocado a recabar los recursos necesarios para apoyar la misión confiada a la Fundación Urantia para con la quinta revelación de época. Este equipo ha estado trabajando en silencio pero con constancia para el logro de este objetivo durante los últimos años. Éste es el proyecto de recaudación de fondos más grande al que jamás se haya abocado la Fundación Urantia.

Los individuos a cargo del proyecto Mateo se reúnen al menos dos veces al año. En una fructífera reunión llevada a cabo el pasado mes de octubre, los miembros del proyecto decidieron invitar a participar en este importante proyecto a una mayor cantidad de individuos que apoyan a la Fundación.

PROTECCIÓN

Hemos estado ofreciendo actualizaciones periódicas sobre los dos casos legales en los que la Fundación Urantia está actualmente involucrada en el *Urantian News* y en el *Newsflash!*: la violación a los derechos de autor concierne a una impresión no autorizada de casi toda la Parte IV de *El libro de Urantia*, y el caso surgido por la remoción del fideicomisario Kwan Choi.

Ambos casos se encuentran aún en proceso pero estamos esperando una resolución positiva en el futuro cercano. Esperamos una decisión acerca del caso de derechos de autor por parte de la corte de apelaciones en cualquier momento, y los procedimientos de remoción se encuentran nuevamente en marcha.

FINANZAS

REPORTE FINANCIERO DE FIN DE AÑO

Los asuntos financieros son de la mayor importancia para el bienestar de cualquier organización. En la medida que procede con su tarea, la Fundación Urantia presta extrema atención a sus finanzas. El 90% de los fondos de la Fundación Urantia provienen de donaciones. Todos los libros vendidos son subsidiados.

La Fundación Urantia continúa dependiendo de las donaciones para proveer el tan necesario apoyo a los programas a los lectores alrededor del mundo. Evaluando lo que ha ocurrido en años anteriores, preparamos un presupuesto anual, que anticipa las necesidades de los lectores y de nuestros programas. Este año no es la excepción, y nos gustaría darles más información sobre nuestra situación presente.

Tanto el tesorero como la gerente de finanzas de la Fundación Urantia son contadores públicos certificados. Desde sus comienzos, la administración financiera de la Fundación Urantia ha estado sujeta a revisión por parte de firmas certificadas de auditores públicos independientes. A principios del 2002 la Fundación Urantia fue objeto de una inspección general por parte del Servicio Interno de Ingresos Americano (IRS por sus siglas en inglés). Estas inspecciones son de las más minuciosas que realiza el IRS a las organizaciones no lucrativas. La Fundación Urantia fue aprobada para los años 1998, 1999 y 2000 en la inspección más exigente que realiza el IRS. Copias de los estados financieros auditados de la Fundación Urantia de los años 1999 y 2000 pueden ser solicitados por el público. La auditoria del año 2001 estará disponible en el primer trimestre del 2003.

2001 — Para el año terminado el 31 de diciembre del 2001, la Fundación Urantia recibió ingresos, por concepto de ventas de libros y donaciones de poco más de 1.8 millones de dólares. Los fondos fueron destinados a diversos programas, incluyendo la venta de libros, traducciones y diseminación. La traducción al ruso de *El libro de Urantia* se publicó juntamente con las ediciones en español e inglés a un costo superior a los 350,000 dólares. Para trabajo en once diferentes lenguas durante el 2001, el programa de traducciones requirió fondos por un monto superior a los 200,000 dólares. El programa de diseminación requirió 50,000 dólares para la AIU y otras varias actividades, como así también para el financiamiento de su *Journal* y envió por correo de los diversos boletines informativos, asistencia a los grupos de jóvenes, y apoyo a oficinas y representantes alrededor del mundo. El monto total de gastos para diseminación durante el 2001 sumó casi 250,000 dólares. Adicionalmente, de acuerdo con el programa de donación de libros, ejemplares fueron colocados en bibliotecas y regalados a individuos, por un total de 46,000 dólares, y se gastaron aproximadamente 97,000 dólares en el mantenimiento del edificio ubi-

cado en Diversey Parkway 533, Chicago, donde la Fundación Urantia mantiene su oficina central.

2002 — Para este año anticipamos ingresos por aproximadamente 1.3 millones de dólares por concepto de venta de libros y donaciones. Los fondos continúan siendo invertidos en los diferentes programas. Durante el 2002 se publicó la edición clásica del libro, como así también ediciones en inglés y en español. Solo durante ese año se invirtieron más de 210,000 dólares en impresiones del libro. Diez distintas traducciones están en progreso a un costo total aproximado durante el 2002 de 225,000 dólares. El programa de diseminación continuó financiando a la AIU y sus actividades en aproximadamente el mismo nivel: 50,000 dólares. Los boletines *Urantia News* y *Newsflash!* continúan siendo impresos y enviados por correo. Los gastos de financiación para las actividades de las oficinas subsidiarias y los representantes del mundo y las actividades de los jóvenes fueron de aproximadamente 56,000 dólares. Durante 2002, los gastos relacionados con la distribución de libros donados sumó poco más de 35,000 dólares, y el mantenimiento del edificio demandó aproximadamente 80,000 dólares.

2003 — Para el próximo año los fideicomisarios han aprobado un presupuesto muy magro. Anticipamos un ingreso total por concepto de venta de libros, inversiones y donaciones de aproximadamente 1.7 millones de dólares. Prevemos necesitar un poco más de 150,000 dólares para nuestro Programa de libros a fin de cubrir costas asociados con mercadotecnia, ferias de libros, gastos de transporte y envío, depósito, y otros gastos asociados con la venta. Calculamos gastos de impresión por aproximadamente 140,000 dólares para las ediciones en ruso y en inglés del libro, y para otras impresiones y/o CD-ROMs de otras traducciones. El programa de traducciones necesitará por lo menos 150,000 dólares para financiar la continuación de los trabajos en las traducciones al chino, japonés, español, farsi y otras. El programa de diseminación continuará financiando a la AIU con 20,000 dólares, así como pagando los gastos de impresión y distribución de *Newsflash!* y *Urantian News*; y apoyando a las oficinas sucursales, a los representantes, y a los programas para jóvenes alrededor del mundo. Se prevé que los gastos en los programas de diseminación para el año 2003 serán superiores a los 200,000 dólares. Libros de obsequio continuarán siendo distribuidos bajo el programa de obsequio de libros para los que se anticipa un costo de 45,000 dólares. El edificio seguirá requiriendo de mantenimiento y reparaciones a un costo estimado de 85,000 dólares.

A pesar de la caída de los mercados de valores, la Fundación Urantia no ha sido afectada severamente como lo fue el resto del mercado. La Fundación Urantia, con la ayuda del Northern Trust Bank, ha mantenido un enfoque prudente de la inversión de su capital fiduciario. Al tercer trimestre del año 2002 el capital fiduciario ha crecido en un 2,1%. El otro portafolio de inversiones que posee la Fundación Urantia está compuesto por fondos de productos básicos y ha subido 8,3% al tercer cuarto del 2002. El propio donante de este fonde lo ha restringido al mencionado portafolio de productos básicos.

Como pueden ver estamos haciendo lo mejor para adaptarnos a las condiciones en las que nos encontramos, y creemos que estamos llevando a cabo una apropiada administración. Su continuo apoyo es invaluable y grandemente apreciado.

CONCLUSIÓN

Al observar el desafortunado estado de nuestro planeta nos damos cuenta que tenemos un largo camino por recorrer antes de que este mundo ingrese a una era de Luz y Vida. No obstante, sabemos que *la evolución podrá ser lenta, pero es infaliblemente eficaz* [957:2]. Cuando examinamos lo que tenemos que enfrentar ahora, resulta evidente que la creación de una organización de caridad sin ánimo de lucro, dedicada a mantener el texto inviolado y comprometida con la diseminación de las enseñanzas fue una excelente previsión.

¿Está funcionando? Sí, estamos convencidos que sí, a pesar de todas las vallas a lo largo del camino. Después de 52 años, somos no solamente una organización sana, sino que estamos fortaleciéndonos a pesar del muy difícil medio ambiente.

Hay lectores que a veces asumen que la Fundación Urantia es una organización muy grande y con mucha riqueza. No podrían estar más equivocados. Se trata de una fundación pequeña, que existe gracias a la generosidad de los lectores. Solo su misión es grande. La mayoría de las grandes ciudades del mundo poseen numerosas instituciones locales de caridad que están mucho mejor provistas financieramente que la Fundación Urantia. No obstante trabajamos con constancia por todo el mundo promoviendo el aumento de la conciencia cosmológica, filosófica y religiosa.

Nadie nos prometió que este trabajo sería fácil, y ya muchos de gran corazón han caído a lo largo del camino. Ninguno de nosotros es perfecto, tampoco lo es ninguna institución. Esperamos que los logros de la Fundación Urantia a lo largo de los últimos años hablen por sí mismos. *Por sus frutos los conoceréis*. Estamos agradecidos a todos aquellos que con lealtad y resolución apoyaron nuestros programas, y damos la bienvenida a todos aquellos de ustedes que se nos unen dan y contribuyen en aquello en lo que creemos y consideramos es la fuerza más importante con la que contamos hoy para transformar nuestro planeta. Gracias de antemano por su apoyo. Oramos porque tengan muy Felices Fiestas.

Atentamente,

**Los Fideicomisarios de la
Fundación Urantia**

K. Richard Keeler
E. Kwan Choi
F. Gard Jameson
Georges Michelson-Dupont
Mo Siegel

**El Personal de la
Fundación Urantia**

Tonia Baney
Steven Baney
Víctor García Bory
Catherine Jones
Lisa Jones
Seppo Kanerva
Marcia Lansu
Jay Peregrine
Sheila Schneider
Kathleen Swadling
Mindy Williams
James Woodward
Matthew Viglione

**Gerentes de las
Oficinas Subsidiarias:**

Christine Baussain
Richard Doré
Kassandra Jansen
Nathen Jansen
Vitaly Kondratjev
Chris Moseley
Tina Moseley
Colette Pelletier
Kristina Siikala
Pekka Siikala
Trevor Swadling



**URANTIA
Foundation**

Original Publisher

1 9 5 0